

It-traduzzjoni ta' din il-paġna giet iġġenerata minn traduzzjoni awtomatika [\[Link\]](#).

It-traduzzjonijiet awtomatiċi jista' jkun fihom żbalji li potenzjalment inaqqsu ċ-ċarezza u l-preċiżjoni; l-Ombudsman ma jaċċetta l-ebda responsabbiltà għal kwalunkwe diskrepanza. Għall-aktar informazzjoni affidabbli u ċertezza legali, jekk jogħġbok irreferi għall-verżjoni tas-sors fuq Inġliż annessa hawn fuq. Għal aktar informazzjoni, jekk jogħġbok ikkonsulta l-politika tagħna dwar il-lingwa u t-traduzzjoni [\[Link\]](#).

Deċiżjoni tal-Ombudsman Ewropew li tagħlaq l-inkjesta tagħha dwar l-ilment 598/2013/(LP)OV kontra l-Uffiċċju Ewropew Kontra l-Frodi

Deċiżjoni

Każ 598/2013/OV - Miftuħa fil- 02/05/2013 - Deċiżjoni fil- 16/12/2013 - Instituzzjoni konċernata L-Uffiċċju Ewropew ta' Kontra l-Frodi (Ma nstabet l-ebda amministrazzjoni ħażina)
|

F'Ottubru 2012, Corporate Europe Observatory, NGO bbażata fi Brussell, talab lill-Kummissjoni biex tagħtih kopja ta' rapport ta' investigazzjoni tal-OLAF li kien wassal għar-riżenja tal-eks Kummissarju John Dalli. Il-Kummissjoni talbet lill-OLAF biex jitratta t-talba. L-OLAF irrifjuta li jagħti aċċess għar-rapport minħabba li qies li r-rilaxx tiegħu jagħmel ħsara lill-iskop ta' investigazzjoni li għaddejja mill-awtoritajiet investigattivi Maltin.

L-ilmentatur, li kien tal-fehma li kien hemm interess pubbliku prevalenti fl-iżvelar, imbagħad irrikorra għand l-Ombudsman.

L-Ombudsman sab li l-aċċess pubbliku għal rapport tal-OLAF jista' jdgħajjef l-iskop ta' investigazzjoni nazzjonali li tkun għaddejja f'ċirkostanzi fejn ir-rapport jikkostitwixxi evidenza fl-investigazzjoni nazzjonali li tkun għaddejja. L-Ombudsman innotat li l-inkjesta tagħha żvelat li kien hemm investigazzjoni kriminali, ibbażata fuq ir-rapport ta' investigazzjoni tal-OLAF, li għadha għaddejja fid-data li fiha gie rifjutat l-aċċess pubbliku għar-rapport ta' investigazzjoni tal-OLAF. Dan kien jiġġustifika li r-rapport ta' investigazzjoni tal-OLAF ma jsirx pubbliku f'dak iż-żmien. L-Ombudsman għalhekk ma sab l-ebda amministrazzjoni ħażina mill-OLAF.

L-Ombudsman, madankollu, għamel rimarki ulterjuri fir-rigward tas-sorveljanza proċedurali tal-OLAF li ma vverifikax l-istatus tal-investigazzjoni Maltija fiż-żmien meta l-OLAF irrifjuta l-aċċess pubbliku għar-rapport tiegħu.



Fuq il-fatti li wasslu għall-ilment

1. Il-ment jikkonċerna rifjut mill-Uffiċċju Ewropew Kontra l-Frodi (OLAF) li jagħti aċċess pubbliku għar-rapport ta' investigazzjoni tiegħu relatat ma' attivitajiet ta', fost l-oħrajn, l-ex Kummissarju John Dalli [1] .
2. L-isfond tat-talba għal aċċess pubbliku għar-rapport ta' investigazzjoni tal-OLAF kien kif ġej. F'Mejju 2012, produttur tat-tabakk ilmentat mal-Kummissjoni li negozjant Malti, is-Sur X (li allega li kien qed jaġixxi f'isem, u għall-benefiċċju, ta' dak li kien il-Kummissarju Dalli) talab tixhim mill-kumpanija tat-tabakk sabiex jipprova jinfluwenza l-projbizzjoni tal-UE fuq il-bejgħ tas-"snus" [2] fil-qafas tar-reviżjoni tad-Direttiva dwar il-Prodotti tat-Tabakk . Wara li investiga l-kwistjoni, l-OLAF bagħat ir-rapport ta' investigazzjoni tiegħu lill-Kummissjoni fil-15 ta' Ottubru 2012. Il-Kummissarju Dalli telaq mill-kariga [3] fis-16 ta' Ottubru 2012 wara laqgħa mal-President tal-Kummissjoni Barroso.
3. L-OLAF bagħat ukoll ir-rapport ta' investigazzjoni tiegħu lill-Avukat Ġenerali ta' Malta [4] .
4. Fis-26 ta' Ottubru 2012, l-ilmentatur (l-Osservatorju tal-Ewropa Korporattiva) talab lill-Kummissjoni biex tagħti aċċess pubbliku, skont ir-Regolament 1049/2001 [5] , għad-dokumenti kollha relatati mat-tluq tal-Kummissarju Dalli mill-Kummissjoni, inkluż ir-rapport ta' investigazzjoni tal-OLAF imsemmi qabel. Il-Kummissjoni talbet lill-OLAF biex jitratta t-talba għal aċċess għar-rapport ta' investigazzjoni tal-OLAF.
5. L-OLAF imbagħad kiteb lill-ilmentatur fejn iddikjara li, peress li r-rapport ta' investigazzjoni ntbagħat lill-awtoritajiet investigattivi Maltin kompetenti, ir-rilaxx tiegħu kien se jimmina l-protezzjoni tal-iskop tal-ispezzjonijiet, l-investigazzjonijiet u l-verifiki [6] . L-OLAF argumenta wkoll li ma kien hemm l-ebda interess pubbliku prevalenti u li l-aċċess parzjali ma kienx possibbli.
6. Fis-7 ta' Jannar 2013, l-ilmentatur wieġeb lill-OLAF fejn argumenta li kien hemm interess pubbliku prevalenti ċar fl-iżvelar tar-rapport ta' investigazzjoni tal-OLAF. Hija indikat ukoll li, fi kwalunkwe każ, l-OLAF ma kienx wera b'mod konvinċenti li l-aċċess parzjali għar-rapport ma kienx possibbli. Hija staqsiet, b'mod partikolari, għaliex ma jkunx possibbli li jiġu rilaxxati dawk il-partijiet tar-rapport li ma jirriskjawx li jkollhom impatt fuq kwalunkwe proċedura ġudizzjarja possibbli (bħall-kolofon, il-werrej u d-deskrizzjoni tal-ilment imressaq mill-kumpanija tat-tabakk).
7. Meta, fid-deċiżjoni tiegħu tal-31 ta' Jannar 2013, l-OLAF zamm il-fehma tiegħu li ma setax jirrilaxxa r-rapport ta' investigazzjoni tiegħu, l-ilmentatur irrikorra għand l-Ombudsman.

Is-suġġett tal-investigazzjoni

8. Fis-27 ta' Marzu 2013, l-ilmentatur issottometta dan l-ilment lill-Ombudsman fejn għamel l-allegazzjoni u t-talba li ġejjin:



Allegazzjoni:

I-OLAF irrifjuta b'mod żbaljat l-aċċess pubbliku għar-rapport ta' investigazzjoni tal-OLAF.

Talba:

I-OLAF għandu jipprovdi aċċess sħiħ jew parzjali għar-rapport ta' investigazzjoni.

9. Fl-ittra tiegħu li fetħet l-investigazzjoni, l-Ombudsman talab lill-OLAF biex jagħti informazzjoni preċiża fir-rigward tal-eżistenza u n-natura tal-investigazzjoni mill-awtoritajiet Maltin, u fir-rigward tar-raġuni għaliex dik l-investigazzjoni tkun imminata mill-ħruġ tar-rapport. L-Ombudsman talab ukoll lill-OLAF biex jinfurmah jekk kienx talab il-fehmiet tal-awtoritajiet ġudizzjarji Maltin fir-rigward tal-impatt probabbli fuq il-proċeduri tagħhom, jekk ikun hemm, tal-iżvelar pubbliku tar-rapport. F'dan il-kuntest, l-Ombudsman irrimarka li kien konxju, permezz ta' rapporti tal-istampa, mill-pubblikazzjoni f'Malta ta' verżjoni tar-rapport ta' investigazzjoni tal-OLAF. Fil-qosor, jidher li f'April 2013, ir-rapport sħiħ tal-investigazzjoni tal-OLAF (bl-eċċezzjoni ta' żewġ paġni u xi paġni mill-annessi) gie żvelat lill-istampa (apparentement f'Malta). Il-parti l-kbira tar-rapport hija għalhekk, issa fid-dominju pubbliku.

I-inkjesta

10. Il-ment intbagħat lill-OLAF għal opinjoni fit-2 ta' Mejju 2013. L-OLAF bagħat l-opinjoni tiegħu fl-11 ta' Ottubru 2013. L-opinjoni mbagħad intbagħtet lill-ilmentatur, li bagħat l-osservazzjonijiet tiegħu fis-6 ta' Diċembru 2013.

I-analiżi u l-konklużjonijiet tal-Ombudsman

A. Ir-rifjut allegatament żbaljat tal-OLAF li jagħti aċċess għar-rapport ta' investigazzjoni

Argumenti mressqa mill-OLAF fid-deċiżjoni tiegħu li jirrifjuta l-aċċess

11. Fid-deċiżjoni tiegħu li jirrifjuta l-aċċess għar-rapport, l-OLAF argumenta li huwa legalment marbut, skont l-Artikolu 8(2) tar-Regolament 1073/99 dwar investigazzjonijiet immexxija mill-OLAF [7], li jittratta bħala kunfidenzjali u soġġett għas-segretezza professjonali l-informazzjoni li jikseb matul investigazzjoni. L-OLAF argumenta wkoll li ma kienx meħtieġ jirrilaxxa r-rapport ta' investigazzjoni skont ir-Regolament 1049/2001, peress li r-rapport ta'



investigazzjoni kien kopert minn tliet eċċezzjonijiet skont ir-Regolament 1049/2001, inkluża l-ħtieġa li jiġi protett l-iskop tal-ispezzjonijiet, l-investigazzjonijiet u l-awditi (l-Artikolu 4(2), it-tielet inċiż, tar-Regolament).

Il-protezzjoni tal-iskop tal-ispezzjonijiet, l-investigazzjonijiet u l-verifiki (l-Artikolu 4(2), it-tielet inċiż, tar-Regolament):

12. I-OLAF argumenta, speċifikament, li r-rapport kien fih informazzjoni relatata mal-identifikazzjoni tax-xhieda u mat-trattament tal-informazzjoni riċevuta minn dawn ix-xhieda. Hija ddikjarat li l-iżvelar pubbliku tal-identità u l-informazzjoni relatata max-xhieda jimmina l-investigazzjonijiet futuri tal-OLAF peress li jiskoraġġixxi persuni privati milli jibagħtu informazzjoni lill-OLAF dwar irregolaritajiet finanzjarji possibbli. Dan iċaħħad lill-OLAF u lill-Kummissjoni mill-informazzjoni u jdgħajef l-element essenzjali għat-twettiq tal-investigazzjonijiet li għandhom l-għan li jipproteġu l-interessi finanzjarji u ekonomiċi tal-UE.

13. I-OLAF indika wkoll li l-Qorti Ġenerali fil-Kawżi Kongunti T-391/03 u T-40/04 *Franchet u Byk* iddeċidiet li l-iżvelar ta' dokumenti li jistgħu jikkostitwixxu evidenza fi proċedimenti tal-qorti nazzjonali jista' jikkomprometti l-użu effettiv ta' din l-evidenza mill-awtoritajiet nazzjonali [8]. I-OLAF enfasisza li l-fatt li l-investigazzjoni tiegħu tista' tkun fi tmiemha ma jeħlishiex mill-obbligu li ma tagħmel xejn li jista' jagħmel ħsara lill-azzjonijiet ta' segwitu li qed jittieħdu jew li qed jiġu kkontemplati mill-awtoritajiet nazzjonali. I-OLAF irrefera għall-Kawża T-50/00 *Dalmine vs il-Kummissjoni* (li huwa każ ta' kartell), li fiha l-Qorti Ġenerali rrikonossiet li anki parti soġġetta għal investigazzjoni tista' tiġi rrifjutata ċerta informazzjoni jekk l-iżvelar ta' dik l-informazzjoni jippreġudika l-effettività ta' investigazzjoni [9]. I-OLAF argumenta li dan ir-raġunament neċessarjament kien japplika wkoll għall-iżvelar ta' dokumenti lill-pubbliku skont ir-Regolament 1049/2001. I-OLAF, madankollu, argumenta li din il-protezzjoni ma kinitx assoluta: Jekk l-awtoritajiet nazzjonali ma jiħdux azzjoni fi żmien raġonevoli, jista' jkun hemm obbligu għall-iżvelar skont ir-Regolament [10]. I-OLAF iddikjara li, madankollu, f'dan il-każ, ir-rapport intbagħat lill-awtoritajiet Maltin relattivament reċentement u, għalhekk, din it-twissija kienet għadha ma tapplikax.

14. I-OLAF irrefera wkoll għas-sentenzi tal-Qorti tal-Ġustizzja fil-kawżi C-404/10 P *Il-Kummissjoni vs Odile Jacob* u C-477/10 P *Commission v Agrofert Holding* [11], li fihom il-Qorti introduċiet il-preżunzjoni ġenerali li l-iżvelar ta' dokumenti lill-pubbliku jista' jimmina, fil-prinċipju, l-oġġettiv tal-investigazzjonijiet. I-OLAF iddikjara li dan japplika għal proċedimenti pendenti u magħluqa. I-OLAF indika li l-Qorti kienet irreferiet għal żewġ ambjenti regolatorji distinti li għandhom jiġu rikonċiljati. F'dan il-każ, minn naħa, ir-Regolament 1049/2001 japplika għall-OLAF, iżda, min-naħa l-oħra, I-OLAF huwa obbligat li jittratta l-informazzjoni li jikseb matul investigazzjoni bħala kunfidenzjali u bla ħsara għas-sigriet professjonali, skont l-Artikolu 8 tar-Regolament 1073/99. Barra minn hekk, l-eċċezzjoni tat-tielet inċiż tal-Artikolu 4(2) fir-Regolament 1049/2001 hija relatata mill-qrib mal-attivitajiet ta' investigazzjoni u spezzjoni tal-OLAF. Għalhekk, fil-fehma tal-OLAF, ir-rekwiżiti ta' trasparenza u r-rekwiżiti marbuta mal-kunfidenzjalità tad-dokumenti tal-każ u l-protezzjoni tad-data għandhom jiġu rrikonċiljati sabiex il-liġi tiġi applikata b'mod koerenti. Fil-każ tal-OLAF, hemm bżonn li jiġi żgurat li l-allegazzjonijiet u l-informazzjoni mogħtija lill-OLAF b'mod kunfidenzjali ma jsirux pubbliċi, iżda



jigū investigati. I-OLAF ikkonkluda li l-iżvelar pubbliku tar-rapport ta' investigazzjoni jmur kontra l-għanijiet tar-Regolament 1073/99. Barra minn hekk, il-kapaċità futura tal-OLAF li jwettaq investigazzjonijiet f'kooperazzjoni mal-istituzzjonijiet tal-UE u servizzi oħra tal-Kummissjoni tkun imminata serjament minn dan l-iżvelar.

Il-protezzjoni tal-privatezza u l-integrità tal-individwu, f'konformità mal-leġislazzjoni tal-Unjoni dwar il-protezzjoni tad-data personali (l-Artikolu 4(1)(b) tar-Regolament):

15. I-OLAF iddikjara li din l-eċċezzjoni kienet relatata, inter alia, ma' data personali ta' uffiċjali tal-awtoritajiet tal-Istati Membri, informaturi, xhieda, impjegati ta' entitajiet ġuridiċi u persuni kkonċernati. L-iżvelar ta' din id-data, insista, idgħajef b'mod ċar il-privatezza u l-integrità ta' dawn il-persuni, kuntrarjament għar-Regolament 45/2001 [12]. I-OLAF argumenta li, sa fejn ir-rapport jidentifika individwi u jagħti dettalji speċifiċi dwar kwistjonijiet li huma relatati direttament mal-investigazzjoni, tali informazzjoni tikkostitwixxi data personali u l-iżvelar pubbliku tagħha jista' jkollu effett negattiv fuq ir-reputazzjoni ta' persuna. I-OLAF iddikjara wkoll li l-Kontrollur Ewropew għall-Protezzjoni tad-Data (KEPD), fl-Opinjoni tiegħu C 2010–0458 tat-30 ta' Lulju 2010, irrakkomanda li l-OLAF għandu jggarantixxi l-kunfidenzjalità tal-informaturi u l-informaturi, ħlief fejn dan jikser ir-regoli nazzjonali tal-proċedura ġudizzjarja jew fejn dikjarazzjonijiet foloz isiru b'mod malizzjuż.

Il-protezzjoni tal-interessi kummerċjali ta' persuni fiżiċi jew ġuridiċi (l-Artikolu 4(2), l-ewwel inċiż, tar-Regolament):

16. I-OLAF argumenta li r-rapport ta' investigazzjoni kien fih l-ismijiet ta' entitajiet legali privati, li l-iżvelar tagħhom ikun ta' ħsara għar-reputazzjoni tagħhom, u b'hekk l-interessi kummerċjali tagħhom. Hija ddikjarat li l-iżvelar pubbliku ta' ismijiet ta' entitajiet ġuridiċi involuti f'investigazzjoni jirriskja li jurihom f'dawl negattiv u jista' jwassal għal misrappreżentazzjonijiet dwar il-prestazzjoni tagħhom u konsegwentement jagħmel ħsara lir-reputazzjoni tagħhom u interessi kummerċjali legittimi oħra.

17. I-OLAF ikkonkluda wkoll li, meta titqies in-natura tal-investigazzjonijiet tiegħu u b'mod partikolari n-natura kunfidenzjali tal-informazzjoni li ġabar, ma kien hemm l-ebda element li juri l-eżistenza ta' *interess pubbliku prevalenti* fl-iżvelar tar-rapport ta' investigazzjoni li jissupera l-eċċezzjonijiet tal-Artikolu 4(2) tar-Regolament 1049/2001.

18. Fir-rigward tal- *aċċess parzjali*, I-OLAF ikkunsidra li r-rapport, sabiex jinftehem sew u sabiex jiġi evitat ir-riskju ta' distorsjoni u nuqqas ta' completezza, ma setax jiġi editjat b'tali mod li jippreżenta rendikont preċiż ta' dak li ġie investigat, kif ġie investigat u dak li nstab. Tali tneħħija jew redazzjoni tirriżulta f'rapport li jiġi żvelat pubblikament li ma jirriflettix b'mod xieraq il-metodi ta' ħidma tal-OLAF, il-kwistjonijiet ikkunsidrati, il-materjal li fuqu tkun ibbażata u r-raġonevolezza tal-fehmiet espressi u r-rakkomandazzjonijiet magħmula.

Argumenti ppreżentati lill-Ombudsman



19. Fl-ilment tiegħu lill-Ombudsman, l-ilmentatur ressaq l-argumenti li ġejjin:

20. Fir-rigward tal-protezzjoni tax-xhieda, l-ilmentatur ammetta li l-OLAF b'mod ċar kellu bżonn jaġixxi b'ċertu kawtela biex jipproteġi lix-xhieda. Madankollu, dan ma kienx argument konvinċenti biex jiġi rrifjutat l-aċċess għar-rapport ta' investigazzjoni, peress li l-kumpanija tat-tabakk ikkonċernata stess fittxet b'mod proattiv pubbliċità fil-preżentazzjoni tal-verżjoni tagħha tal-"każ Dalli". Għalhekk, ma kien hemm l-ebda raġuni sabiex tiġi protetta l-identità ta' din il-kumpanija tat-tabakk u tar-rappreżentanti tagħha. L-ilmentatur għamel l-istess rimarka fir-rigward tal-argument tal-OLAF li jirreferi għall-ħtieġa li tiġi ggarantita l-kunfidenzjalità tal-informaturi u l-informaturi.

21. Fir-rigward tal-kunfidenzjalità tal-investigazzjonijiet tal-OLAF, l-ilmentatur argumenta li l-OLAF ma kienx elabora dwar l-ispeċifitajiet tal-investigazzjoni li tikkonċerna lis-Sur Dalli u ma kienx wera b'mod konvinċenti li r-rilaxx parzjali tar-rapport kien se jaġġmel ħsara lill-azzjonijiet ta' segwitu mill-awtoritajiet Maltin. Fir-rigward tal-argument tal-OLAF li t-trasmissjoni tal-każ lill-awtoritajiet Maltin seħħet relattivament reċentement, l-ilmentatur iddikjara li kien diġà għadda sitt xhur minn meta l-Kummissarju Dalli rriżenja fuq il-bażi tar-rapport ta' investigazzjoni tal-OLAF.

22. L-ilmentatur argumenta li l-argument tal-OLAF li għandu jirrikonċilja r-rekwiżiti ta' trasparenza mal-kunfidenzjalità tal-investigazzjonijiet tiegħu fil-fatt kien ifisser li r-rapporti ta' investigazzjoni kollha tal-OLAF ikunu eżentati mir-Regolament 1049/2001. Fil-fehma tal-ilmentatur, dan kien b'mod ċar inaċċettabbli.

23. L-ilmentatur iddikjara li l-argument tal-OLAF dwar il-protezzjoni tal-privatezza u l-integrità tal-individwi ma setax japplika għar-rappreżentanti tal-kumpanija tat-tabakk peress li dik il-kumpanija stess kienet ippubblicizzata il-verżjoni tagħha tal-"każ Dalli". L-ilmentatur argumenta li n-nuqqas ta' żvelar tar-rapport ta' investigazzjoni tal-OLAF kien fil-fatt problema serja għar-reputazzjoni tal-persuni kkonċernati, inkluż il-Kummissarju Dalli, li ma tħallewx jaraw ir-rapport.

24. Fir-rigward tal-argument tal-OLAF dwar il-protezzjoni tal-interessi kummerċjali ta' entitajiet legali, l-ilmentatur iddikjara li dan jista' japplika għall-kumpanija tat-tabakk. Madankollu, peress li l-kumpanija tat-tabakk kienet adottat profil pubbliku għoli ħafna fil-każ, kienet kwistjoni ta' interess pubbliku li wieħed ikun jista' jiġġudika r-rwol li kellha l-kumpanija fl-investigazzjoni li wasslet għar-riżenja tal-Kummissarju Dalli.

25. Fir-rigward ta' jekk hemmx interess pubbliku superjuri fl-iżvelar, l-ilmentatur iddikjara li l-OLAF ma kienx ittratta l-argumenti mressqa fl-applikazzjoni konfermatorja tiegħu. Huwa argumenta li, sabiex tiġi evitata l-erożjoni tal-fiduċja tal-pubbliku fl-istituzzjonijiet tal-UE, kien hemm interess pubbliku prevalenti li jiġu rilaxxati dettalji dwar iċ-ċirkostanzi li wasslu għar-riżenja tas-Sur Dalli. L-ilmentatur iddikjara li każ tal-qorti f'Malta kontra l-persuni msemmija fir-rapport ta' investigazzjoni jista' faċilment jieħu diversi snin. Dan ikun ifisser li ċ-ċittadini Ewropej jiġu mċaħħda mid-dritt li jkunu jafu l-fatti bażiċi għal żmien twil u inaċċettabbli. L-ilmentatur argumenta li hija l-ħtieġa għal-leġittimità u r-responsabbiltà, kif imsemmi fir-Regolament



1049/2001, li kien involut fit-trattament mill-OLAF tal-“każ Dalli”. I-ilmentatur enfasizza li l-każ preżenti kien jikkonċerna l-integrità tal-korp fdat bl-investigazzjoni ta' korruzzjoni jew imġiba ħażina serja fi ħdan l-istituzzjonijiet tal-UE (l-ilmentatur, f'dan il-kuntest, irrefera għat-tħassib espress mill-Kumitat ta' Sorveljanza tal-OLAF dwar ksur proċedurali mill-OLAF u allegazzjonijiet ta' użu illegali ta' wajers fil-każ).

26. I-ilmentatur irrifjuta wkoll l-argument tal-OLAF li kien impossibbli li jingħata aċċess parzjali. Hija ddikjarat li l-pożizzjoni tal-OLAF, li setgħet tiġi applikata għal kwalunkwe dokument tal-OLAF, fil-fatt eskcludiet kompletament il-possibbiltà ta' aċċess parzjali.

27. Fuq il-bażi ta' dak li ntqal hawn fuq, l-ilmentatur allega li l-OLAF kien irrifjuta b'mod żbaljat it-talba tiegħu għal aċċess għar-rapport ta' investigazzjoni, u li r-raġunament tal-OLAF Prattikament kien ifisser li l-OLAF jiġi eżentat mir-Regolament 1049/2001. I-ilmentatur sostna t-talba tiegħu li l-OLAF għandu jirrilaxxa r-rapport ta' investigazzjoni fl-intier tiegħu jew jipprovdi aċċess parzjali.

28. Fl-opinjoni tiegħu mibgħuta lill-Ombudsman, l-OLAF l-ewwel indika li l-ilmentatur huwa intitolat, fi kwalunkwe ħin, li jagħmel applikazzjoni inizjali għidha u li jipprovdi elementi godda li, fl-opinjoni tiegħu, iġiegħlu lill-OLAF jibdel il-pożizzjoni preċedenti tiegħu [13]. I-OLAF iddikjara, f'dan il-kuntest, li l-ilmentatur irrefera għal diversi fatti (ibbażati fuq dokumenti u rapporti tal-midja ppubblikati wara l-31 ta' Jannar 2013) li seħħew wara d-deċiżjoni dwar l-applikazzjoni konfermatorja u li setgħu jipprovdu bażi għal talba inizjali għidha għal aċċess. Madankollu, huwa dubjuż jekk dawn il-fatti għandhomx jittqiesu meta jiġi vvalutat il-mod kif l-OLAF ittratta t-talba għal aċċess.

29. I-OLAF irrifjuta l-argumenti tal-ilmentatur li kien hemm interess pubbliku prevalenti fl-iżvelar. Hija ddikjarat li, skont il-ġurisprudenza, l-interess pubbliku li jinkiseb aċċess għal dokument skont il-prinċipju tat-trasparenza mhuwiex l-istess meta d-dokument ikun relatat ma' proċedura amministrattiva kif inhu meta d-dokument ikun relatat ma' proċedura li fiha l-istituzzjoni inkwistjoni tagħxi fil-kapaċità tagħha ta' leġiżlatur [14].

30. I-OLAF iddikjara li l-Kummissjoni u l-OLAF kienu pprovdew spjegazzjonijiet preċiżi u dettaljati tal-azzjonijiet tagħhom f'diversi seduti ta' smiġn pubbliċi quddiem il-Kumitat għall-Kontroll tal-Baġit tal-Parlament Ewropew. Għal dan l-għan, il-President tal-Parlament ta lill-membri tal-Kumitat aċċess kemm għar-rapport ta' investigazzjoni tal-OLAF kif ukoll għar-Rapport tal-Kumitat ta' Sorveljanza bil-kundizzjoni ta' kunfidenzjalità stretta. Fil-fehma tal-OLAF, dawn id-diskussjonijiet li kienu għadhom għaddejjin ikkontribwew biex tinżamm il-fiduċja taċ-ċittadini Ewropej fil-prestazzjoni tajba tal-istituzzjonijiet tal-UE, mingħajr ma kien hemm il-ħtieġa li jiġu żvelati d-dokumenti sensittivi kollha lill-pubbliku.

31. I-OLAF irrikonoxxa li l-informazzjoni lill-pubbliku kollu dwar l-investigazzjonijiet tiegħu għandha rwol importanti fil-prevenzjoni tal-frodi, tqajjem kuxjenza u tibni l-fiduċja tal-pubbliku fl-istituzzjonijiet tal-UE. Madankollu, fiż-żmien meta ntbagħtet id-deċiżjoni dwar l-applikazzjoni konfermatorja lill-ilmentatur, il-Qorti Ġenerali kienet diġà qed teżamina l-eċċezzjonijiet ippreżentati mis-Sur Dalli skont l-Artikolu 263(4) TFUE. I-OLAF argumenta li l-interess pubbliku



fl-amministrazzjoni tajba tal-ġustizzja huwa importanti bl-istess mod bħal dak fit-trasparenza u r-responsabbiltà politika tal-istituzzjonijiet pubbliċi. L-interess pubbliku invokat mill-ilmentatur kien għalhekk diġà qed jiġi indirizzat b'mezzi legittimi oħra.

32. Fir-rigward tal-argument tal-ilmentatur li l-kumpanija tat-tabakk ikkonċernata fittxet b'mod proattiv pubbliċità fil-preżentazzjoni tal-fehmiet tagħha dwar il-“każ Dalli”, l-OLAF iddikjara li ma fehemx kif il-kontenut tal-artikli tal-istampa msemmija mill-ilmentatur seta' jwassal b'mod plawżibbli għal konklużjoni favur l-iżvelar. Il-kumpanija tat-tabakk ikkonċernata ma kinitx, l-OLAF iddikjara, waħdu meta ppreżenta l-verżjoni tiegħu tal-fatti u l-mezzi tax-xandir irrappurtaw b'mod wiesa' dwar verżjonijiet oħra. Fil-fehma tal-OLAF, il-kwistjoni dwar jekk xhud jew persuna kkonċernata f'investigazzjoni tipprovdix dikjarazzjonijiet pubbliċi dwar ir-rwol tagħhom fl-investigazzjonijiet tal-OLAF ma taffettwax il-ħtieġa ġenerali li tiġi protetta r-reputazzjoni tal-persuni kkonċernati mill-investigazzjoni u l-identità tal-informaturi u tax-xhieda tal-OLAF. L-OLAF tenna li għandu obbligu ġenerali li jipproteġi l-identità tal-informaturi tiegħu [15] .

33. L-OLAF enfasizza wkoll li l-kunċett ta' interess pubbliku prevalenti japplika biss għall-eċċezzjonijiet elenkati fl-Artikolu 4(2) u 4(3) tar-Regolament 1049/2001. L-eċċezzjoni skont l-Artikolu 4(1)(b), jiġifieri l-protezzjoni tad-data personali, hija soġġetta għal regoli differenti. Kif iddeċidiet il-Qorti tal-Ġustizzja, din id-dispożizzjoni tistabbilixxi sistema speċifika u msaħħa ta' protezzjoni ta' persuna li d-data personali tagħha tista', f'ċerti każijiet, tiġi kkomunikata lill-pubbliku. Konsegwentement, meta talba tfittex li tikseb aċċess għal dokumenti li jkun fihom data personali, id-dispożizzjonijiet tar-Regolament 45/2001 isiru applikabbli fl-intier tagħhom [16] . Fl-opinjoni tal-OLAF, l-ilmentatur ma pprova l-ebda ġustifikazzjoni espliċita u legittima jew xi argument konvinċenti li juri l-ħtieġa li l-OLAF jittrasferixxi d-data personali li tinsab fir-rapport finali [17] .

34. Kuntrarju għal dak li ddikjara l-ilmentatur, l-OLAF ma argumentax li r-rapporti finali kollha tiegħu u dokumenti oħra huma eżentati mir-Regolament 1049/2001. L-OLAF iqis biss li r-rapporti finali u kategoriji simili ta' dokumenti miżmuma mill-OLAF huma koperti mill-preżunzjoni ġenerali ta' kunfidenzjalità rikonnoxxuta f'diversi okkażjonijiet mill-Qorti [18] . Din il-preżunzjoni ma teskludix ir-rapporti finali tal-OLAF mill-kamp ta' applikazzjoni tar-Regolament 1049/2001, iżda tirrappreżenta eċċezzjoni legittima għall-obbligu tal-OLAF li jeżamina speċifikament u individwalment ċerti kategoriji ta' dokumenti li għalihom intalab aċċess [19] . Madankollu, jibqa' miftuħ għaċ-ċittadini li jagħtu prova li dokumenti partikolari li jaqgħu f'dawk il-kategoriji jew il-partijiet speċifiċi tagħhom għandhom jiġu żvelati abbażi ta' interess pubbliku prevalenti.

35. Finalment, l-OLAF sostna li huwa vvaluta bir-reqqa l-possibbiltà li jagħti aċċess parzjali għar-rapport ta' investigazzjoni. Madankollu, fiż-żmien tad-deċiżjoni tiegħu dwar l-applikazzjoni konfermatorja, l-OLAF wasal għall-konklużjoni li tali aċċess parzjali ma kienx possibbli mingħajr ma jimmina l-interessi pubbliċi koperti mill-eċċezzjonijiet tal-Artikolu 4 tar-Regolament 1049/2001.

36. Bi twegiba għat-talba tal-Ombudsman li jagħti informazzjoni preċiża fir-rigward tal-investigazzjoni mill-awtoritajiet Maltin u jekk dik l-investigazzjoni tkunx imxekkla mir-rilaxx tar-rapport, l-OLAF iddikjara li r-rakkomandazzjonijiet tiegħu mhumuex vinkolanti



għall-awtoritajiet ġudizzjarji nazzjonali. I-OLAF argumenta li, skont l-Artikolu 9(2) tar-Regolament 1073/99, ir-rapporti finali tiegħu jikkostitwixxu evidenza ammissibbli fil-proċedimenti amministrattivi jew ġudizzjarji tal-Istati Membri. Skont l-Artikolu 27 tal-Istruzzjonijiet lill-Persunal tal-OLAF dwar il-Proċeduri Investigattivi, l-unità ta' investigazzjoni responsabbli għandha tissorvelja fuq bażi annwali l-implimentazzjoni ta' rakkomandazzjonijiet ta' natura ġudizzjarja magħmula lill-Istati Membri. Fil-prattika, l-awtoritajiet ikkonċernati huma mistiedna jinfurmaw lill-OLAF fi żmien 12-il xahar mit-trażmissjoni tar-rakkomandazzjonijiet. I-OLAF normalment ma javvicinax lill-awtoritajiet ġudizzjarji mingħajr raġuni speċifika biex ifittex informazzjoni dwar il-miżuri ta' segwitu meħuda, peress li dan jista' jitlek bħala pressjoni mhux meħtieġa mill-OLAF u jista' jaffettwa b'mod negattiv ir-relazzjonijiet tajbin bejn I-OLAF u l-awtoritajiet ġudizzjarji tal-Istati Membri. Barra minn hekk, skont ġurisprudenza stabbilita, I-OLAF mhuwiex obligat jikkonsulta lill-qrati nazzjonali dwar jekk id-dritt proċedurali nazzjonali jipprekludix l-iżvelar ta' dokument jekk I-OLAF jinvoka l-eċċezzjoni tal-protezzjoni tal-iskop tal-ispezzjonijiet, l-investigazzjonijiet u l-awditijiet skont it-tielet inċiż tal-Artikolu 4(2) tar-Regolament. I-OLAF iddikjara li dan kien il-każ hawnhekk.

37. Fl-osservazzjonijiet tiegħu, l-ilmentatur iddikjara, fost affarijiet oħra, li ma pprezentax applikazzjoni inizjali ġdida minhabba t-ton sod tad-deċiżjonijiet tal-OLAF li rrifjutaw it-talba tiegħu għal aċċess. L-ilmentatur ma qabilx ukoll mad-distinzjoni magħmula mill-OLAF bejn it-trasparenza fi proċedura amministrattiva u dik legiżlattiva. Hija ddikjarat li, fl-opinjoni tagħha, it-trasparenza fil-proċeduri amministrattivi hija ta' spiss daqstant importanti. L-ilmentatur sab ukoll dubju dwar jekk il-każ tal-qorti mibdi mis-Sur Dalli setax jintuża mill-OLAF bħala argument kontra l-iżvelar.

Il-valutazzjoni tal-Ombudsman

38. L-Ombudsman jinnota d-dikjarazzjoni tal-OLAF (ara l-punt 30 hawn fuq) li I-OLAF u l-Kummissjoni pprovdew "spjegazzjonijiet preċiżi u dettaljati" tal-azzjonijiet tagħhom f'diversi seduti ta' smiġħ pubbliċi quddiem il-Kumitat għall-Kontroll tal-Baġit tal-Parlament Ewropew, u li, għal dak l-għan, il-President tal-Parlament ta lill-membri tal-Kumitat aċċess kemm għar-rapport ta' investigazzjoni tal-OLAF kif ukoll għar-Rapport tal-Kumitat ta' Sorveljanza (bil-kundizzjoni ta' kunfidenzjalità stretta).

39. L-Ombudsman jaqbel mal-fehma tal-OLAF li tali seduti ta' smiġħ pubbliċi jikkontribwixxu biex tinżamm il-fiduċja taċ-ċittadini Ewropej fil-prestazzjoni tajba tal-istituzzjonijiet tal-UE. Hija tinnota wkoll li l-President tal-Parlament iddeċieda li jagħti lill-membri tal-Kumitat aċċess kemm għar-rapport ta' investigazzjoni tal-OLAF kif ukoll għar-Rapport tal-Kumitat ta' Sorveljanza (bil-kundizzjoni ta' kunfidenzjalità stretta). Madankollu, filwaqt li huwa ċertament minnu li t-tressiq tal-kwistjoni, u d-dokumenti ta' sostenn, għall-attenzjoni tal-Parlament, permezz ta' seduti pubbliċi, huwa essenzjali biex tinżamm il-fiduċja taċ-ċittadini Ewropej fil-prestazzjoni tajba tal-istituzzjonijiet tal-UE, dan il-fatt, minnu nnifsu, ma jimplikax li l- **aċċess pubbliku** għad-dokumenti ta' sostenn rilevanti, bħar-rapport ta' investigazzjoni tal-OLAF, ma għandux jingħata. L-aċċess pubbliku għad-dokumenti jista' jiġi rrifjutat biss jekk ir-rifjut ikun ġustifikat skont ir-regoli dwar l-aċċess pubbliku għad-dokumenti stabbiliti fir-Regolament 1049/2001.



40. F'dan il-kuntest, l-Ombudsman jinnota, b'approvazzjoni, li l-OLAF innifsu jirrikonoxxi li l-informazzjoni lill-pubbliku dwar l-investigazzjonijiet tiegħu għandha rwol importanti fil-prevenzjoni tal-frodi, tqajjem kuxjenza u tibni l-fiduċja tal-pubbliku fl-istituzzjonijiet tal-UE (ara l-paragrafu 31 hawn fuq).

41. L-OLAF l-ewwel nett jiddependi fuq il-protezzjoni tal-iskop tal-ispezzjonijiet, l-investigazzjonijiet u l-awditi (l-Artikolu 4(2), it-tielet inċiż, tar-Regolament 1049/2001) biex jiġġustifika għaliex l-aċċess pubbliku għar-rapport ta' investigazzjoni għandu jiġi miċħud.

42. Id-deċiżjoni definittiva tal-OLAF li tirrifjuta l-aċċess għar-rapport ta' investigazzjoni tal-OLAF ittiehdet fl-31 ta' Jannar 2013. Il-kwistjoni dwar jekk dan ir-rifjut kienx iġġustifikat għandha tiġi eżaminata abbażi tas-sitwazzjoni fattwali li kienet teżisti f'dak iż-żmien.

43. Fid-deċiżjoni tagħha fil-każ 2048/2011/OV, l-Ombudsman sabet li teżisti preżunzjoni ġenerali li l-aċċess pubbliku għad-dokumenti relatati ma' **investigazzjoni tal-OLAF li tkun għaddejja** jista', fil-prinċipju, jippreġudika l-iskop ta' dik l-investigazzjoni tal-OLAF li tkun għaddejja. L-Ombudsman ikkonkluda wkoll li fejn rapport ta' investigazzjoni tal-OLAF jikkostitwixxi evidenza fi **proċedimenti nazzjonali li jkunu għaddejjin**, l-aċċess pubbliku għar-rapport ta' investigazzjoni tal-OLAF jista' jimmina l-iskop tal-proċedimenti nazzjonali li jkunu għaddejjin [20]. Ir-raġuni ewlenija għaliex dan huwa l-każ huwa minħabba li l-iżvelar pubbliku ta' evidenza minn investigazzjoni li tkun għaddejja jista' jippreġudika l-użu ta' dik l-evidenza fi proċess futur, speċjalment jekk l-investigazzjoni tista' twassal għal proċess kriminali.

44. L-OLAF ikkonkluda l-investigazzjoni tiegħu stess f'Ottubru 2012, u wara bagħat ir-rapport ta' investigazzjoni tiegħu lill-Kummissjoni u lill-awtoritajiet Maltin.

45. L-OLAF argumenta li r-rapport tiegħu kien fih informazzjoni relatata mal-identifikazzjoni tax-xhieda u mat-trattament tal-informazzjoni riċevuta minn dawn ix-xhieda. Hija ddikjarat li l-iżvelar pubbliku tal-identità u l-informazzjoni relatata max-xhieda jimmina l-investigazzjonijiet futuri tal-OLAF peress li jiskoraġġixxi persuni privati milli jibagħtu informazzjoni lill-OLAF dwar irregolaritajiet finanzjarji possibbli. Dan, l-OLAF insista, iċaħħad lill-OLAF u lill-Kummissjoni mill-informazzjoni u jdgħajjef l-element essenzjali għat-twettiq tal-investigazzjonijiet li għandhom l-għan li jipproteġu l-interessi finanzjarji u ekonomiċi tal-UE. L-Ombudsman jinnota li filwaqt li dan ir-raġunament jista' jiġġustifika t-tneħħija ta' ċerti partijiet speċifiċi minn rapport ta' investigazzjoni (bħall-ismijiet tax-xhieda jew informazzjoni oħra li tista' tidentifikahom) qabel ma jiżvela r-rapport ta' investigazzjoni lill-pubbliku, din ir-raġuni ma tistax tkun biżżejjed biex tiġġustifika n-nuqqas ta' żvelar tar-rapport kollu.

46. Fir-rigward tal-imminar ta' investigazzjonijiet possibbli li għaddejjin mill-awtoritajiet Maltin, ħareġ, matul l-investigazzjonijiet tal-Ombudsman, li l-awtoritajiet Maltin bdew mill-inqas xi investigazzjonijiet kriminali fuq il-bażi tar-rapport ta' investigazzjoni tal-OLAF. Fil-qosor, f'Ġunju 2013, l-OLAF żvela [21] li l-awtoritajiet Maltin, f'Diċembru 2012, kienu detenuti u akkużaw mill-inqas persuna waħda fuq il-bażi tar-rapport ta' investigazzjoni tiegħu. Il-persuna li ttiehdet



f'kustodja, għall-inqas f'Ġunju 2013, kienet qed tiffaċċja proċess kriminali f'Malta. Bħala tali, kien hemm b'mod ċar investigazzjoni kriminali, ibbażata fuq ir-rapport ta' investigazzjoni tal-OLAF, li kienet għadha għaddejja fl-31 ta' Jannar 2013, id-data li fiha għie rrifjutat l-aċċess pubbliku għar-rapport ta' investigazzjoni tal-OLAF.

47. Il-fatt li kienet għaddejja investigazzjoni kriminali f'Malta minn Diċembru 2012 sa mill-inqas Ġunju 2013 kien jiġġustifika li r-rapport ta' investigazzjoni tal-OLAF ma jsirx pubbliku f'Jannar 2013, peress li l-iżvelar pubbliku ta' evidenza f'dik l-investigazzjoni kriminali li għaddejja seta' jippreġudika l-użu ta' dik l-evidenza fi proċess kriminali futur. L-Ombudsman għalhekk se jagħlaq dan il-każ b'sejba ta' ebda amministrazzjoni ħażina.

48. Madankollu, fl-ittra tal-ftuħ tat-2 ta' Mejju 2013, l-Ombudsman talab lill-OLAF biex jagħti **informazzjoni preċiża fir-rigward tal-eżistenza u n-natura tal** -investigazzjoni mill-awtoritajiet Maltin, u fir-rigward tar-raġuni għaliex dik l-investigazzjoni tkun imminata mir-rilaxx tar-rapport. L-Ombudsman talab ukoll lill-OLAF biex jinfurmah jekk kienx talab il-fehmiet tal-awtoritajiet ġudizzjarji Maltin fir-rigward tal-impatt probabbli fuq il-proċeduri tagħhom, jekk ikun hemm, tal-iżvelar pubbliku tar-rapport.

49. Ir-raġuni li għaliha l-Ombudsman talab lill-OLAF, fl-ittra tiegħu ta' ftuħ tal-investigazzjoni tiegħu, sabiex iwieġeb dawn il-mistoqsijiet, hija għaliex ma setax jiġi preżunt, mis-sempliċi fatt li l-OLAF baġhat rapport ta' investigazzjoni lill-awtoritajiet nazzjonali, li dawn l-awtoritajiet kienu ser jaġixxu fuq dan ir-rapport. Ma setax jiġi eskluż, pereżempju, li l-awtorità nazzjonali ssib li ma hemm l-ebda raġuni biex issegwi rapport jew li sempliċiment tinjora r-rapport. Għalhekk, kien l-obbligu tal-OLAF li jikkuntattja lill-awtoritajiet Maltin biex jivverifika jekk kienx hemm investigazzjoni għaddejja f'Jannar 2013 (jew tal-inqas il-prospett immedjat li tali investigazzjoni kienet se ssir) u biex jivverifika x'impatt jista' jkollu r-rilaxx tar-rapport fuq dik l-investigazzjoni.

50. L-OLAF iddikjara, fl-opinjoni tiegħu mibgħuta lill-Ombudsman f'Ottubru 2013, li ma kienx ikkonsulta mal-awtoritajiet Maltin qabel ma ħa d-deċiżjoni tiegħu fl-31 ta' Jannar 2013. Hija ġġustifikat din ir-risposta billi ddikjarat li l-kuntatt mal-awtoritajiet ġudizzjarji mingħajr raġuni speċifika jista' jittqies bħala pressjoni inutli fuqhom.

51. Madankollu, l-Ombudsman jenfasizza li xejn ma żamm lill-OLAF milli sempliċiment jikkonsulta lill-awtoritajiet Maltin biex jistaqsihom dwar l-istatus tal-investigazzjoni tagħhom f'Jannar 2013, ir-raġuni speċifika u valida għal dan kienet li kien hemm talba għal aċċess pubbliku għar-rapport ta' investigazzjoni tal-OLAF, u li l-OLAF kellu jivverifika l-istatus ta' kwalunkwe investigazzjoni Maltija sabiex jiddetermina jekk l-Artikolu 4(2), it-tielet inċiż, tar-Regolament 1049/2001 kienx japplika għal dik it-talba [22] .

52. Approċċ bħal dan lejn l-awtoritajiet Maltin, ġustifikat b'dak il-mod, ma setax jittqies li qiegħed jagħmel pressjoni fuq l-awtoritajiet Maltin biex jaġixxu. Għalhekk, l-Ombudsman se jagħmel ir-rimarki ulterjuri ta' hawn taħt.

53. L-Ombudsman tqis li, fid-dawl tal-konklużjoni tagħha fil-paragrafu 47 hawn fuq, li l-eċċezzjoni relatata mal-proċeduri kriminali li għaddejjin kienet tiġġustifika lill-OLAF li jirrifjuta



I-izvelar fiż-żmien rilevanti. Għaldaqstant, ma huwiex neċessarju, fil-kuntest ta' din l-investigazzjoni, li jiġu evalwati ż-żewġ eċċezzjonijiet l-oħra invokati mill-OLAF, jiġifieri l-protezzjoni tal-ħajja privata u tal-integrità tal-individwu u l-protezzjoni tal-interessi kummerċjali ta' persuni fiżiċi jew ġuridiċi.

54. L-Ombudsman jiġbed l-attenzjoni għall-fatt li jekk issir talba ġdida għal aċċess pubbliku fir-rigward tar-rapport ta' investigazzjoni tal-OLAF, id-deċiżjoni tal-OLAF dwar dik it-talba għandha neċessarjament tiddependi fuq is-sitwazzjoni fattwali fil-mument li fih l-OLAF jieħu deċiżjoni dwar it-talba għal aċċess pubbliku. Kunsiderazzjonijiet rilevanti għal deċiżjoni bħal din, naturalment, jinkludu jekk l-investigazzjonijiet rilevanti jew il-proċedimenti tal-qorti, li fihom ir-rapport tal-OLAF ikun jikkostitwixxi evidenza ammissibbli, ikunux għadhom għaddejjin, f'Malta jew bnadi oħra. Kunsiderazzjonijiet rilevanti oħra, li jistgħu jiġġustifikaw ir-redazzjoni tar-rapport ta' investigazzjoni, jistgħu jirrigwardaw il-ħtieġa li tiġi protetta d-data personali u l-privatezza ta' individwi speċifiċi, jew mal-interessi deskritti fil-punt 45 iktar'il fuq.

55. Fl-aħħar nett, l-Ombudsman jinnota li hija konxja, permezz ta' rapporti tal-istampa, li verżjoni tar-rapport ta' investigazzjoni tal-OLAF giet żvelata lill-istampa f'April 2013. Il-parti l-kbira tar-rapport hija għalhekk, issa fid-dominju pubbliku. Dan il-fatt, madankollu, mhuwiex rilevanti għal din l-inkjesta.

C. Konkluzjoni

Fuq il-bażi tal-investigazzjoni tagħha dwar dan l-ilment, l-Ombudsman tagħlaqu b'sejba li ma kien hemm l-ebda amministrazzjoni ħażina. Hija tagħmel dan li ġej

KUMMENTI OĦRA:

1. Fil-fehma tal-Ombudsman, meta l-OLAF jirrifjuta l-aċċess għad-dokumenti minħabba proċedimenti nazzjonali li jkunu għaddejjin (billi jinvoka l-Artikolu 4(2), it-tielet inċiż tar-Regolament 1049/2001), huwa għandu jipprovdi raġunament li jippermetti lill-applikant jifhem għaliex ir-rilaxx tad-dokumenti jdgħajjef b'mod speċifiku u effettiv il-proċedimenti nazzjonali li jkunu għaddejjin.

2. Flief f'każijiet ovvji, l-OLAF għandu jfittex informazzjoni u fehmiet mill-awtoritajiet nazzjonali qabel ma jirrifjuta l-aċċess għad-dokumenti minħabba li l-izvelar tagħhom jimmina l-proċedimenti nazzjonali li jkunu għaddejjin.

L-ilmentatur u l-OLAF se jiġu infurmati b'din id-deċiżjoni.

Emily O'Reilly

Magħmul fi Strasburgu fis-16 ta' Diċembru 2013



[1] I-ilmentatur issottometta wkoll l-ilment 257/2013/OV, li jikkonċerna t-talba tiegħu għal aċċess pubbliku għad-dokumenti tal-Kummissjoni relatati mar-“riżenja” tal-Kummissarju Dalli.

[2] Is-snus huwa prodott tat-tabakk orali attwalment mibjugħ legalment biss fl-Iżvezja.

[3] L-ex Kummissarju Dalli ppreżenta rikors għal annullament u rikors għad-danni quddiem il-Qorti Ġenerali fl-24 ta' Diċembru 2012 (Kawża T-562/12 *Dalli vs Il-Kummissjoni*). Ir-rikors għal annullament jikkonċerna allegata deċiżjoni tal-President tal-Kummissjoni tas-16 ta' Ottubru 2012 li tobbliga lill-Kummissarju Dalli jippreżenta r-riżenja tiegħu wara r-rapport tal-OLAF. Ir-rikors għad-danni huwa intiż għall-kumpens tad-dannu morali u materjali allegatament subit minhabba din id-deċiżjoni. Id-dettalji ta' dawn l-azzjonijiet ġew ippubblikati fil-Ġurnal Uffiċjali tal-1 ta' Frar 2013.

[4] Fid-19 ta' Ottubru 2012, l-OLAF iddikjara li kien irrefera l-każ lill-awtoritajiet ġudizzjarji kompetenti Maltin “għall-konsiderazzjoni tagħhom tal-aspetti kriminali tal-azzjonijiet tal-persuni involuti”.

[5] Regolament 1049/2001 dwar l-aċċess pubbliku għad-dokumenti tal-Parlament Ewropew, tal-Kunsill u tal-Kummissjoni, ĠU 2001 L 145, p. 43.

[6] L-Artikolu 4(2), *it-tielet inċiż, tar-Regolament 1049/2001 jiddikjara li “L-istituzzjonijiet għandhom jirrifjutaw l-aċċess għal dokument fejn l-iżvelar jimmina l-protezzjoni ta’ (...) l-iskop tal-ispezzjonijiet, l-investigazzjonijiet u l-verifiki sakemm ma jkunx hemm interess pubbliku prevalenti fl-iżvelar”*.

[7] Regolament 1073/99 dwar investigazzjonijiet immexxija mill-Uffiċċju Ewropew ta' Kontra l-Frodi (OLAF), ĠU 1999 L 136, p. 1.

[8] Il-Kawzi Kongunti T-391/03 u T- 70/04 *Franchet u Byk*, [2006] Ġabra II-2023, il-paragrafi 121–123.

[9] Kawża T-50/00 *Dalmine Spa v il-Kummissjoni* [2004] Ġabra II-2395, paragrafu 83.

[10] *Franchet u Byk*, iċċitata hawn fuq, il-paragrafi 108–118.

[11] Il-Kawża C-404/10 P II- *Kummissjoni vs Éditions Odile Jacob*; Kawża C-477/10 P II- *Kummissjoni vs Agrofert Holding*.

[12] Ir -Regolament 45/2001 dwar il-protezzjoni ta' individwu fir-rigward tal-ipproċessar ta' data personali mill-istituzzjonijiet u l-korpi tal-Komunità u dwar il-moviment liberu ta' dik id-data, ĠU 2001 L 8, p. 1.

[13] Il-Kawża C-362/08 P *Internationaler Hilfsfonds v il-Kummissjoni* [2010] Ġabra 2010 I-669, il-paragrafu 57.



[14] Il-Kawża T-237/05 *Éditions Odile Jacob v il-Kummissjoni* [2010] Ġabra II-2245, il-paragrafu 161.

[15] Il-Kawża T- 237/94 *N v il-Kummissjoni* [1997] ĠabraSP I-A-97, II-289, il-paragrafu 81.

[16] Il-Kawża C-28/08 P II- *Kummissjoni v Bavarian Lager* [2010] Ġabra I-6055, il-paragrafi 60, 63.

[17] Id -deċiżjoni tal-Ombudsman fil-każ 876/2011/RT, paragrafu 59.

[18] Il-Kawża C-139/07 P II- *Kummissjoni vs Technische Glaswerke Ilmenau GmbH* [2010] Ġabra I-05885, il-paragrafi 55, 61–62; Kawża C-477/10 P II- *Kummissjoni vs Agrofert Holding* , [2012] li għadha ma gietx ippubblikata fil-Ġabra, paragrafu 59.

[19] Il-Kawża T-111/11 *ClientEarth vs Il-Kummissjoni* , li għadha ma gietx irrapportata, il-paragrafu 67.

[20] L-Ombudsman jinnota, b'mod partikolari li l-Artikolu 9(2) tar-Regolament 1073/99 jiddikjara li r-rapporti mfassla mill-OLAF wara investigazzjoni “ għandhom jikkostitwixxu evidenza ammissibbli fi proċedimenti amministrattivi jew ġudizzjarji tal-Istat Membru li fih l-użu tagħhom ikun meħtieġ , *bl-istess mod u taħt l-istess kundizzjonijiet bħar-rapporti amministrattivi mfassla mill-ispetturi amministrattivi nazzjonali* ”.

[21] L -Ombudsman jinnota li n-noti orali tad-Direttur Ġenerali tal-OLAF, fil-laqgħa tal-Kumitat għall-Kontroll tal-Baġit tal-Parlament Ewropew tat-18 ta' Ġunju 2013, jaqraw (ara paġna 2, it-tieni paragrafu) kif ġej: “ *Wara t-trażmissjoni tar-rapport ta' investigazzjoni tal-OLAF lill-Avukat Ġenerali Malti, l-awtoritajiet nazzjonali kompetenti bdew l-investigazzjoni kriminali tagħhom dwar tliet persuni. Imħallef Malti mbagħad akkuża lill-persuna li allegatament talbet it-tixhim, li ttieħed f'kustodja u issa qed jiffaċċja proċess kriminali, wara li nheles fuq pleġġ. L-awtoritajiet Maltin ma setgħux jikkonkludu l-investigazzjoni dwar is-Sur Dalli f'Diċembru, meta l-persuna l-oħra kienet akkużata. Is-Sur Dalli ppreżenta ċertifikati li jattestaw li ma kienx medikament b'saħħtu u għalhekk ma setax jiġi mħarrek. L-investigazzjoni kriminali dwaru għadha ma gietx konkluzja. Stqarrijiet riċenti li saru mill-Kummissarju Malti tal-Pulizija li għadu kif inħatar ma jbidilx dawn il- fatti.* ” In-noti ta' diskors huma disponibbli fuq:

http://ec.europa.eu/anti_fraud/documents/speeches/speaking_points_mr_kessler_cont_18062013_en.pdf
[Link]

[22] L-Ombudsman jirrimarka li l-OLAF ikkonsulta mal-awtoritajiet ġudizzjarji nazzjonali fil-kuntest ta' każ ieħor fejn kien hemm proċedimenti fil-livell nazzjonali (każijiet konġunti 723/2005/OV u 795/2005/OV). Dan ippermetta lill-OLAF jirrilaxxa xi dokumenti mitluba mill-ilmentatur.